



BEKANNTMACHUNG
MARKTERHEBUNG ZUM ZWECKE DER
EINHOLUNG VON
INTERESSENSBEKUNDUNGEN ZUR
TEILNAHME AN EINER DIREKTVERGABE

Wartung und Reparatur eines
Gebirgscharvesters (Seilkran), eines
Lastkraftwagens MAN und verschiedener Kräne

Frist zur Abgabe der Interessensbekundung
31.05.2023

TEIL I

Die vorliegende Einholung von Interessensbekundungen wird von einzigen Verfahrensverantwortlichen Herrn **Theodor Rösch** durchgeführt.

DIE VORLIEGENDE BEKANNTMACHUNG DIENT DEM ZWECKE DER EINHOLUNG VON INTERESSENSBEKUNDUNGEN ZUR TEILNAHME AN EINER DIREKTVERGABE GEMÄSS ART. 26 des LG 16/2015.

Die beauftragte Verwaltungseinheit für die Abwicklung des Verfahrens ist:

AGENTUR LANDESDOMÄNE
Bereich Forstbetrieb
Michael Pacher Straße 13
39100 Bozen

Art. 1 Bedarfsgegenstand

Die gegenständliche Körperschaft beabsichtigt, eine Direktvergabe durchzuführen, welche folgende Dienstleistung zum Gegenstand hat:

Wartung und Reparatur eines Gebirgscharvesters, eines Lastkraftwagens MAN und verschiedener Kräne.

AVVISO PUBBLICA RICHIESTA
RICERCA DI MERCATO DI MANIFESTAZIONI
D'INTERESSE FINALIZZATA ALLA
PARTECIPAZIONE AD UN AFFIDAMENTO
DIRETTO

Manutenzione e riparazione del raccoglitore di montagna (gru a fune), del camion MAN e diverse gru

Termine entro cui presentare la manifestazione d'interesse: **31.05.2023**

SEZIONE I

La presente indagine di mercato viene promossa dal responsabile unico del procedimento sig. **Theodor Rösch**

Il presente avviso ha la finalità di raccogliere manifestazioni di interesse a partecipare ad un'aggiudicazione diretta ai sensi dell'art. 26, LP 16/2015.

La struttura amministrativa competente per il procedimento è la seguente:

AGENZIA DEMANIO PROVINCIALE
Settore azienda forestale
Via Michael Pacher, 13
39100 Bolzano

Art. 1 Oggetto del fabbisogno

Si rende noto che questo ente intende procedere ad un affidamento diretto avente ad oggetto il seguente espletamento dei servizi:

Manutenzione e riparazione del raccoglitore di montagna (gru a fune), del camion MAN e diverse gru.

Dabei werden die Prinzipien der Nicht-Diskriminierung, Behandlungsgleichheit, Proportionalität und Transparenz eingehalten.

Art. 2 Geschätzter Betrag

Der Ausschreibungsbetrag für die Durchführung der Dienstleistung für die Jahre 2023/2024 hat einen geschätzten Gesamtwert von maximal 60.000.- € zzgl. MwSt. bestehend aus:

LOS I: 10.000.- €
LOS II: 40.000.- €
LOS III: 10.000.- €

Art. 3 Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer

Die vorliegende Marktrecherche richtet sich an alle Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 45 GvD 50/2016.

Die interessierten Wirtschaftsteilnehmer müssen folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Sie müssen im Handelsregister für Tätigkeiten eingetragen sein, die gemäß Art. 83 Abs. 3 GvD Nr. 50/2016 im Zusammenhang mit den Dienstleistungen der Vergabe stehen.
- Die Wirtschaftsteilnehmer müssen die allgemeinen Anforderungen laut Art. 80, die Anforderungen an die berufliche Eignung laut Abs. 1 Buchst. A) und Abs. 3 des Art. 83 des GvD Nr. 50/2016, sowie die Anforderungen laut Art. 90 Abs. 9 Buchst. A) des GvD Nr. 81 erfüllen.

Der Auftragnehmer muss über alle zur Durchführung der Tätigkeiten erforderlichen Genehmigungen verfügen.

Art. 4 Auftragsdauer

Ab Unterzeichnung des Auftrages bis zum **31.05.2024**

Art. 5 Mitteilungen und Aktenzugang

Der Aktenzugang ist vor dem Entscheid zum Vertragsabschluss nicht möglich.

Ciò rispetterà i principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza.

Art. 2 Importo stimato

Il corrispettivo per l'espletamento dei servizi per gli anni 2023/2024 viene stimato in un importo complessivo massimo di € 60.000.-, oltre ad IVA. Viene calcolato da:

LOTTO I: 10.000.- €
LOTTO II: 40.000.- €
LOTTO III: 10.000.- €

Art. 3 Selezione degli operatori economici

La presente indagine di mercato è rivolta a tutti gli operatori economici ex art. 45 D.lgs. 50/2016.

Gli operatori economici interessati devono possedere i seguenti requisiti:

- Essere iscritti al registro Imprese per attività coerenti ai servizi oggetto dell'affidamento in conformità a quanto previsto dall' art. 83, comma 3 d.lgs. 50/2016
- Gli operatori economici devono essere in possesso dei requisiti di ordine generale di cui all'art. 80 del D.lgs. n. 50/2016 e dei requisiti d'idoneità professionale di cui al comma 1 della lettera a) e comma 3 del D.lgs. n. 50/2016 ed i requisiti di cui all'art. 90, comma 9, lett. A) del D.lgs. n. 81 e ss.mm.

Essere in possesso di tutte le autorizzazioni necessarie per lo svolgimento delle attività.

Art. 4 Durata dell'incarico

A partire dalla sottoscrizione dell'incarico fino al **31.05.2024**

Art. 5 Comunicazioni e accesso agli atti

L'accesso agli atti non opera prima della determina di affidamento.

Die allgemeine Kenntnis der Maßnahme zum Vertragsabschluss wird mit Veröffentlichung derselben auf der institutionellen Webseite der Körperschaft im Abschnitt „Transparente Verwaltung“ und dementsprechender Veröffentlichung des Ergebnisses auf dem Informationssystem Öffentliche Verträge gewährleistet.

Dies alles vorausgeschickt

Die an der vorliegenden Marktrecherche interessierten Subjekte müssen die eigenen Unterlagen innerhalb

La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell'ente nella sezione "amministrazione trasparente" e con la relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

Tutto ciò premesso

I soggetti interessati alla presente indagine di mercato dovranno far pervenire entro e non oltre

Mittwoch, 31.05.2023, 24:00 Uhr

Mittwoch, 31.05.2023, ore 24:00

Erforderliche Unterlagen:

- Interessensbekundung

Für die Teilnahme an dieser Markterhebung genügt es, dass der Wirtschaftsteilnehmende ausschließlich die Interessensbekundung (Anlage I) ausfüllt, digital unterzeichnet und innerhalb des oben genannten Abgabetermins an folgende ZEP-Adresse übermittelt:

procurement.domaene.demanio@pec.prov.bz.it

Es wird klargestellt, dass die oben besagte Teilnahme keinen Nachweis über den Besitz der Teilnahmevoraussetzungen darstellt, welche für die Vergabe der Leistungen erforderlich sind. Diese müssen vom interessierten Subjekt vor dem Abschluss des Vertrages erklärt werden.

Die vorliegende Bekanntmachung **zählt nicht als Vertragsanfrage** und **bindet diese Körperschaft in keiner Weise** jegliches Verfahren zu veröffentlichen.

Die Körperschaft behält sich das Recht vor, in jedem Moment das vorliegende Unterfangen aus ihr vorbehaltenen Kompetenzgründen zu unterbrechen, ohne dass die interessierten Subjekte eine Forderung beanspruchen können. Die Teilnahme an der Markterhebung gibt kein

Documenti necessari:

- manifestazione d'interesse

Per partecipare a questa indagine di mercato, l'operatore economico deve soltanto compilare e firmare digitalmente la manifestazione d'interesse (Allegato I) e inviarla, entro il termine ultimo per la presentazione, al seguente indirizzo PEC:

procurement.domaene.demanio@pec.prov.bz.it

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione, che invece dovranno essere dichiarati dal soggetto interessato prima della stipula del contratto.

Il presente avviso **non costituisce proposta contrattuale e non vincola** in alcun modo questo ente a pubblicare procedure di alcun tipo.

L'Ente si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna pretesa. La partecipazione all'indagine di mercato non dà diritto ad alcun compenso e/o rimborso.

Recht auf Anspruch eines Entgelts und/oder einer Entschädigung.

Gemäß EU-Verordnung 2016/679 (DSGVO) werden alle angegebenen Daten zum Zweck der Abwicklung des Verfahrens gesammelt, registriert, verwaltet und aufbewahrt. Diese Daten werden in Papierform und mittels EDV erarbeitet und zum Zwecke des spezifischen Verfahrens und gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften und Bestimmungen behandelt.

Ai sensi del Regolamento UE 2016/679 (RGPD) tutti i dati forniti saranno raccolti, registrati, organizzati e conservati per le finalità di gestione della procedura e saranno trattati, sia mediamente supporto cartaceo che informatico, per le finalità relative allo specifico procedimento secondo le modalità previste dalle leggi e dai regolamenti vigenti.

TEIL II

Ausschreibungsbedingungen

1. Zuschlagskriterium der Vergabe

Das Angebot wird nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots „ausschließlich nach Preis“ ausgewählt, und zwar mittels:

- Angebot nach Einheitspreisen (Ausschreibung mit wirtschaftlichem Angebot, das mittels Betrags erstellt wird).
-

2. Vorlagemodalitäten des Angebots

Die nachfolgenden Angebote der Wirtschaftsteilnehmenden müssen in deutscher oder italienischer Sprache verfasst werden und innerhalb der in der **Angebotsanfrage** angegebenen Frist gesendet werden.

3. Bezahlung

Zum Zwecke der Bezahlung muss der Zuschlagsempfänger die erbrachten Dienstleistungen auf der Rechnung detailliert anführen.

4. Verweis

Für alle nicht in diesen Ausschreibungsbedingungen geregelten Aspekte wird auf folgende Quellen verwiesen:

- die einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen;

SEZIONE II

Disciplinare di gara

1. Criterio di aggiudicazione della procedura

L'offerta è selezionata in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa "al solo prezzo" mediante:

- Offerta secondo prezzi unitari (gara con offerta economica formulata mediante importo).

2. Modalità di presentazione dell'offerta

Le successive offerte devono essere formulate in lingua italiana o tedesca e dovranno essere inviate dagli operatori economici entro e non oltre il termine previsto nella **richiesta d'offerta**.

3. Pagamento

Ai fini della liquidazione delle fatture, l'aggiudicatario dovrà indicare dettagliatamente in fattura gli espletamenti dei servizi.

4. Rinvio

Per tutto quanto non risulta regolato nel presente disciplinare, si rimanda alle seguenti fonti:

- Disposizioni di legge vigenti in materia;

- die allgemeinen Vertragsbedingungen, welche auf der Webseite der Agentur Landesdomäne unter „Transparente Verwaltung“ veröffentlicht sind;
- das technische Leistungsverzeichnis (Teil III).
- Condizioni generali di contratto, pubblicate sul sito dell'Agenzia Demanio Provinciale alla voce "Amministrazione trasparente";
- Capitolato tecnico (parte III).

5. Vorbehalte

Die Vergabestelle behält sich gemäß Art. 94 und 95 Abs. 12 des GvD Nr. 50/2016 das Recht vor, den Zuschlag nicht zu erteilen.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, das Ausschreibungsverfahren mit einer entsprechenden Begründung vorübergehend einzustellen, neu auszuschreiben oder keinen Zuschlag zu erteilen.

Die Vergabestelle behält sich das Recht, den Vertrag mit einer entsprechenden Begründung nicht abzuschließen, auch wenn zuvor ein Zuschlag erteilt wurde.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, laut Art. 21/ter des LG vom 29. Januar 2002, Nr. 1, den Vertrag nicht abzuschließen:

- wenn bei den Verfahrensabläufen eine hinzugezogene AOV-Konvention für die Agentur Landesdomäne vorteilhafter ist;
- wenn die auf der Internetseite des AOV publizierten Richtpreise günstiger sind.

5. Riserve

La stazione appaltante si riserva il diritto di non procedere all'aggiudicazione ai sensi degli artt. 94 e 95 comma 12 del D.lgs. n. 50/2016.

La stazione appaltante si riserva il diritto di sospendere, indire nuovamente o non aggiudicare la gara motivatamente.

La stazione appaltante, con adeguata motivazione, si riserva il diritto di non stipulare il contratto, anche qualora sia già intervenuta l'aggiudicazione.

La stazione appaltante si riserva di non stipulare il contratto, ai sensi dell'art. 21/ter della L.p. 29 gennaio 2002, n. 1:

- qualora, nelle more del procedimento, sia intervenuta una convenzione ACP più vantaggiosa per l'Agenzia Demanio Provinciale;
- qualora i prezzi di riferimento pubblicati sul sito dell'ACP risultino essere più favorevoli.

TEIL III

Technisches Leistungsverzeichnis

Das gegenwärtige technische Leistungsverzeichnis regelt die Bedingungen und Fristen, gemäß denen die Dienstleistungen durchgeführt werden müssen.

Der Zuschlagsempfänger darf keine Abänderungen von dem, was im technischen Leistungsverzeichnis vorgeschrieben ist, vornehmen.

1. Gegenstand der Vergabe

SEZIONE III

Capitolato tecnico

Il presente capitolato tecnico disciplina le condizioni e i termini ai quali gli espletamenti dei servizi devono essere svolte.

Non sono ammesse variazioni da parte dell'aggiudicatario di quanto disposto nel presente capitolato tecnico.

1. Oggetto dell'affidamento

Gegenstand der Ausschreibung ist die Reparatur und Wartung von Kränen bzw. des Laufwerks und des Prozessorkopfes.

Unter Reparatur ist die Dienstleistung in der Werkstatt bzw. vor Ort zu verstehen, die sämtlichen Arbeiten am mechanischen/elektrischen Apparat betreffen, sowie alle sonstigen Arbeiten, die erforderlich sind, um die Sicherheit, Konformität und die Effizienz der Maschinen zu gewährleisten.

Unter Wartung fallen alle notwendigen Arbeiten zur Durchführung periodischer Registrierungen und Kontrollen.

2. Bezugskategorien

CPV _Codes der Lieferung: 50531400-0
Reparatur und Wartung von Kräne

3. Ausschreibungsbetrag

Der Gesamtbetrag der Ausschreibung beträgt 60.000.- € zzgl. MwSt., aufgeteilt in 3 Lose (siehe Teil I, Art. 2).

4. Laufzeit

Die Rahmenverträge haben eine Laufzeit ab Unterzeichnung bis 31.05.2024. Die Laufzeit kann verkürzt werden, wenn der geschätzte Gesamtwert der Ausschreibung erschöpft ist.

5. Verpflichtung des Zuschlagempfangers

Mit der Teilnahme an diesem Verfahren verpflichtet sich der Zuschlagsempfänger, alle Bedingungen und Anforderungen, die in den Artikeln dieses Leistungsverzeichnisses festgelegt sind, zu akzeptieren und zu erfüllen.

Wenn während des oben genannten Zeitraums der Auftragnehmer keine oder nur einen Teil der beauftragten Dienstleistungen durchgeführt hat, ist er nicht berechtigt, Schadenersatzansprüche, aus welchem Grund auch immer, zu verlangen.

Für Informationen und Erläuterungen:
Andreas Agreiter, Tel. 0472/841577
andreas.agreiter@provinz.bz.it

L'appalto ha per oggetto la riparazione e la manutenzione delle gru, del carroponete e della testa del processore.

Per riparazione deve intendersi il servizio comprensivo nell'officina o sul posto di tutti gli interventi sull'apparato meccanico/elettrico nonché ogni altra operazione necessaria per consentire la messa in sicurezza, conformità e l'efficienza del macchinare.

Manutenzione intesa come il complesso delle operazioni necessarie alla effettuazione di registrazioni e controlli periodici.

2. Categoria di riferimento

Codice CPV della fornitura: 50531400-0
Servizi di riparazione e manutenzione di gru

3. Base di gara

L'importo totale a base di gara è di 60.000.- € più IVA suddivisa in 3 lotti (vedi sezione I, art. 2).

4. Durata

Gli accordi quadro hanno una durata a partire dalla sottoscrizione fino al 31.05.2024. L'accordo potrà avere una durata minore in caso di esaurimento del valore complessivo stimato per l'appalto.

5. Oneri dell'aggiudicatario

Con la partecipazione alla presente procedura l'aggiudicatario si impegna ad accettare e rispettare tutte le condizioni e prescrizioni previste negli articoli del presente capitolato.

Qualora nel periodo di cui sopra, non sia commissionato alcun servizio all'appaltatore, ovvero sia commissionata solo parte di esse, lo stesso non ha diritto ad avanzare richieste di indennizzo a qualsiasi titolo o ragione.

Per informazioni e chiarimenti:
Andreas Agreiter, Tel. 0472/841577
andreas.agreiter@provinz.bz.it

Der einzige Verfahrensverantwortliche/il responsabile unico del procedimento
Dr. Theodor Rösch
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet/sottoscritto con firma digitale)

Bozen, Bolzano, 19.05.2023

Anlage/allegato I: Interessensbekundung/manifestazione d'interesse

Anlage/allegato II: LOSE/LOTTI

Anlage/allegato III: Fahrzeugschein/Libretto